

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2421/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως . . . . . 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2422/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη . . . . . 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της . . . . . 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2424/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της . . . . . 7
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2425/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/85 που θεσπίζει μεταβατικά μέτρα για τα πύρα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα κατά τη διάρκεια της περιόδου 1985/86 . . . . . 9
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2426/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2365/84 σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πύρα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα 10
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2427/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 για τον καθορισμό του νομισματικού συντελεστή που εφαρμόζεται στις εισαγωγές σταφίδων 11
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2428/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 που τροποποιεί για τέταρτη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2183/81 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενισχύσεως για τον δάμβακα . . . . . 12
- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2429/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού της πραγματικής παραγωγής του μη εκκοκκισμένου δάμβακος της περιόδου 1984/85 καθώς και του ποσοστού της ενισχύσεως που καταβάλλουν τα κράτη μέλη για την περίοδο 1985/86 . . . . . 13

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2430/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών στην Ανώτατη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) δάσει της επισιτιστικής βοήθειας . . . . .	14
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2431/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών και όρυζας που προορίζονται για μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ/NGO) δάσει της επισιτιστικής βοήθειας . . . . .	18
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2432/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων . . . . .	33
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2433/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά . .	36
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2434/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα . . . . .	38
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2435/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση . . . . .	40
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2436/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη . .	42
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2437/85 της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την τρίτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2236/85 . . . . .	43

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Επιτροπή**

85/416/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας προς τη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το 1984 . . . . . 44

85/417/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων της Γαλλικής Δημοκρατίας στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1984 . . . . . 47

85/418/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων του Βασιλείου του Βελγίου προς τη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1984 . . . . . 49

85/419/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1984/85 και την έγκριση συμπληρωματικών ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1983/84 . . . . . 51

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2421/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2159/85<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής τους τιμής, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 27 Αυγούστου 1985·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2159/85 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1985, σ. 8.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)		
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	112,40
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	165,27 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Σίκαλις	107,91 <sup>(6)</sup>
10.03	Κριθή	108,91
10.04	Βρώμη	79,88
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	90,11 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0
10.07 Β	Κέγχρος	47,78 <sup>(4)</sup>
10.07 Γ	Σόργον	112,15 <sup>(4)</sup>
10.07 Δ I	Τριτικάλ	<sup>(7)</sup>
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	0 <sup>(5)</sup>
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	170,36
11.01 Β	Άλευρα σικάλεως	164,07
11.02 Α I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	269,25
11.02 Α I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	183,98

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του Κοινού Δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2422/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2160/85<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής τους τιμής, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 27 Αυγούστου 1985·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1985, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		8	9	10	11
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	1,19	1,19	2,39
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	8,39
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		8	9	10	11	12
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	2,12	2,12	4,25	4,25
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	1,58	1,58	3,18	3,18
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	1,84	1,84	3,70	3,70

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2423/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 576/85<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2371/85<sup>(4)</sup>.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(6)</sup>

- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προναφερθέντος συντελεστή.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 576/85 στις τιμές προσφοράς αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 13.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 67 της 7. 3. 1985, σ. 5.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 224 της 22. 8. 1985, σ. 5.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρίτες χώρες <sup>(2)</sup>	ACP ή PTOM ( <sup>(1)</sup> ) ( <sup>(2)</sup> ) ( <sup>(3)</sup> )
ex 10.06	<p>Όρυζα:</p> <p>B. Άλλη:</p> <p>I. Μετά του φλοιού ή αποφλοιωμένη:</p> <p>α) Μετά του φλοιού:</p> <p>1. εις κόκκους στρογγύλους 287,86 140,33</p> <p>2. εις κόκκους μακρούς 275,06 133,93</p> <p>β) Αποφλοιωμένη:</p> <p>1. εις κόκκους στρογγύλους 359,83 176,31</p> <p>2. εις κόκκους μακρούς 343,82 168,31</p> <p>II. Ημιλελευκασμένη ή λελευκασμένη:</p> <p>α) Όρυζα ημιλελευκασμένη:</p> <p>1. εις κόκκους στρογγύλους 395,73 185,94</p> <p>2. εις κόκκους μακρούς 573,30 274,76</p> <p>β) Όρυζα λελευκασμένη:</p> <p>1. εις κόκκους στρογγύλους 421,46 198,38</p> <p>2. εις κόκκους μακρούς 614,58 294,94</p> <p>III. Εις θραύσματα 99,80 46,90</p>		

(<sup>(1)</sup>) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 551/85.

(<sup>(2)</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και κτήσεων και που εισάγονται στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(<sup>(3)</sup>) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2424/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2505/84<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2372/85<sup>(4)</sup>.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(6)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προναφερθέντος συντελεστή·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 13.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 234 της 1. 9. 1984, σ. 8.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 224 της 22. 8. 1985, σ. 7.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2425/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/85 που θεσπίζει μεταβατικά μέτρα για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα κατά τη διάρκεια της περιόδου 1985/86

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 περί ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1485/85 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 7,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1982 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τα ειδικά μέτρα για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/85 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/85 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τα ειδικά μέτρα για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/85 της Επιτροπής <sup>(5)</sup> περιορίζει στις 31 Δεκεμβρίου 1985 τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού ενίσχυσης αν η αίτηση έχει υποβληθεί κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985· ότι η διάρκεια αυτή είναι κατώτερη από εκείνη της διάρκειας ισχύος

των αιτήσεων ενίσχυσης που προκαθορίζεται και η οποία ίσχυε πριν από την 1η Ιουλίου 1985· ότι, ως εκ τούτου, είναι δυνατόν να προκύψει διακριτική μεταχείριση μεταξύ των ενδιαφερομένων· ότι πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί η σχετική διάρκεια ισχύος·

ότι η παράταση της διάρκειας ισχύος του πιστοποιητικού για το οποίο έχει κατατεθεί αίτηση μεταξύ της 1ης Ιουλίου και της 30ής Σεπτεμβρίου 1985, πρέπει να εφαρμόζεται για τα πιστοποιητικά που χορηγούνται από την 1η Ιουλίου 1985·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Αποξηραμένων Ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/85 οι όροι «στις 31 Δεκεμβρίου 1985» αντικαθίστανται από «στο τέλος του έκτου μήνα που έπεται αυτού κατά τη διάρκεια του οποίου έχει κατατεθεί η αίτηση για πιστοποιητικό».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 3. 7. 1985, σ. 3.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 3. 7. 1985, σ. 13.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2426/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2365/84 σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερειών εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 περί ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1485/85 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να γίνουν περισσότερο κατανοητές και ευέλικτες οι διαδικασίες για την υποβολή της δήλωσης μεταποίησης, που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2365/84 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1970/85 <sup>(4)</sup>· ότι μία επιχείρηση δεν πρέπει να χάνει κατ' ανάγκη το πλήρες δικαίωμα για ενίσχυση αν δεν υποβάλλει τη δήλωση αυτή σε τακτικά διαστήματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Αποξηραμένων Ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2365/84 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η επιχείρηση υποβάλλει, σε τακτικά διαστήματα, δήλωση μεταποίησης, σχετικά με τις ποσότητες που έχουν μεταποιηθεί κατά τη διάρκεια περιόδου, η διάρκεια της οποίας καθορίζεται από τον αρμόδιο

οργανισμό του κράτους μέλους όπου έχει λάβει χώρα η μεταποίηση, αλλά η οποία δεν είναι δυνατό να είναι μεγαλύτερη από ένα μήνα. Η δήλωση αυτή υποβάλλεται στον αρμόδιο οργανισμό σε ημερομηνία η οποία καθορίζεται από αυτόν, στη διάρκεια όμως περιόδου που, σε καμία περίπτωση, δεν υπερβαίνει τους δύο μήνες.

Εντούτοις, εφόσον η μεταποίηση μεμονωμένης παρτίδας πύσων, κουκιών, φουλίων ή γλυκών λούπινων πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια περισσότερων μηνών, η επιχείρηση υποβάλλει τη δήλωση που αφορά την εν λόγω παρτίδα, το αργότερο, στο τέλος του δεύτερου μήνα μετά την ολοκλήρωση της μεταποίησης αυτής. Η δήλωση πρέπει να αναφέρει τουλάχιστον, για κάθε προϊόν και μέθοδο μεταποίησης, την ποσότητα, σε ακαθάριστο βάρος και, ενδεχομένως, σε βάρος προσαρμοσμένο σύμφωνα με τη μέθοδο που καθορίζεται στο παράρτημα I, του μεταποιημένου προϊόντος. Στην περίπτωση που η επιχείρηση δεν υποβάλλει τη δήλωση, κατά την προβλεπόμενη ημερομηνία, ο αρμόδιος οργανισμός του κράτους μέλους, στο οποίο έχει λάβει χώρα η μεταποίηση, μειώνει κατά 2% την ενίσχυση που θα ελάμβανε κανονικά η επιχείρηση για κάθε εργάσιμη ημέρα κατά την οποία έχει καθυστερήσει η υποβολή της δήλωσης.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, με την εξαίρεση των διατάξεων του τελευταίου εδαφίου της νέας παραγράφου 3 του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2365/84 οι οποίες, μετά από αίτηση των ενδιαφερομένων μερών, εφαρμόζονται σε εκκρεμούσες υποθέσεις.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 222 της 20. 8. 1984, σ. 26.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 185 της 18. 7. 1985, σ. 12.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2427/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

για τον καθορισμό του νομισματικού συντελεστή που εφαρμόζεται στις εισαγωγές σταφίδων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 516/77 του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1977 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 746/85 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4α παράγραφος 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2237/85 της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1985 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή για τις σταφίδες <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2237/85 προβλέπει ότι η Επιτροπή καθορίζει ένα νομισματικό συντελεστή ίσο προς το πραγματικό νομισματικό άνοιγμα ανάμεσα στο γεωργικό συντελεστή μετατροπής του νομίσματος ενός κράτους μέλους και την κεντρική τιμή ή, όπου μπορεί να εφαρμοσθεί, την τιμή της αγοράς όταν το άνοιγμα αυτό είναι ίσο ή ανώτερο από 2,5 ποσοστιαίες μονάδες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2238/85 της Επιτροπής <sup>(4)</sup> καθορίζει την ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή που πρέπει να εφαρμοσθεί για τις σταφίδες κατά την περίοδο

εμπορίας 1985/86, καθώς και τις εξισωτικές εισφορές που επιβάλλονται αν δεν τηρηθεί η τιμή αυτή· ότι οι τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού αυτού υπολογίζονται σαν συγκεκριμένα ποσοστά της ελάχιστης τιμής κατά την εισαγωγή· ότι, ως εκ τούτου, ο νομισματικός συντελεστής θα πρέπει να εφαρμόζεται τόσο στις ελάχιστες τιμές κατά την εισαγωγή όσο και στις τιμές εισαγωγής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Μετά τη μετατροπή των ελάχιστων τιμών κατά την εισαγωγή και των τιμών εισαγωγής που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2238/85, σε ένα από τα ακόλουθα εθνικά νομίσματα χρησιμοποιώντας το γεωργικό συντελεστή μετατροπής, το προκύπτον ποσό πολλαπλασιάζεται με τον συντελεστή:

— για το γερμανικό μάρκο:	0,972,
— για το ολλανδικό φιορίνι:	0,972,
— για τη δραχμή:	1,075,
— για την ιταλική λίρα:	1,049,
— για τη λίρα στερλίνα:	0,968.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Σεπτεμβρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 23. 3. 1985, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 6. 8. 1985, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 6. 8. 1985, σ. 26.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2428/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

**που τροποποιεί για τέταρτη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2183/81 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενισχύσεως για τον δάμβακα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο 4 που αφορά τον δάμβακα,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1976/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2183/81 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2118/84<sup>(4)</sup>, καθορίζει στο άρθρο 1 παράγραφος 2 το προβλεπόμενο ποσό των εξόδων εκκοκκίσεως του δάμβακος και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τα έξοδα εκθλίψεως· ότι, επειδή τα έξοδα έχουν αυξηθεί από τότε, πρέπει, κατά συνέπεια, να μεταβληθεί το ποσό τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισεως Λίνου και Καννάβεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2183/81 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 το «13,70» αντικαθίσταται από το «14,25».
2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1 το «7,67» αντικαθίσταται από το «8,00».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 186 της 19. 7. 1985, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 35.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 195 της 26. 7. 1984, σ. 30.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2429/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού της πραγματικής παραγωγής του μη εκκοκκισμένου δάμβακος της περιόδου 1984/85 καθώς και του ποσοστού της ενισχύσεως που καταβάλλουν τα κράτη μέλη για την περίοδο 1985/86

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο 4 περί του δάμβακος,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1976/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 7 και 8,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 προβλέπει ότι η πραγματική παραγωγή κάθε περιόδου προσδιορίζεται ετησίως, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των ποσοτήτων για τις οποίες ζητήθηκε η ενίσχυση· ότι η εφαρμογή του κριτηρίου αυτού οδηγεί στον καθορισμό της πραγματικής παραγωγής για την περίοδο 1984/85 στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω·

ότι το άρθρο 8 του ίδιου κανονισμού προβλέπει ότι ορίζεται, για κάθε περίοδο και λαμβανομένων υπόψη των προβλέψεων συγκομιδής, το ποσοστό της ενισχύσεως την οποία καταβάλλουν τα κράτη μέλη μετά την εκκόκκιση του δάμβακος, για όσο διάστημα δεν έχει προσδιορισθεί η πραγματική παραγωγή· ότι, λαμβανο-

μένων υπόψη των προβλέψεων της συγκομιδής για τη σχετική περίοδο, πρέπει να ορισθεί αυτό το ποσοστό στο επίπεδο που αναφέρεται κατωτέρω·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Λίνου και Καννάβεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο 1984/85, η πραγματική παραγωγή του μη εκκοκκισμένου δάμβακος που παράγεται εντός της Κοινότητας καθορίζεται σε 480 927 τόνους.

*Άρθρο 2*

Για την περίοδο 1985/86, το ποσοστό της ενισχύσεως την οποία καταβάλλουν τα κράτη μέλη μετά την εκκόκκιση του δάμβακος, για όσο διάστημα δεν έχει καθορισθεί η πραγματική παραγωγή, καθορίζεται σε 100%.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 186 της 7. 7. 1985, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2430/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών στην Ανώτατη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) βάσει της επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84 <sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2750/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί καθορισμού των κριτηρίων συγκεντρώσεως των δημητριακών που προορίζονται για επισιτιστική βοήθεια <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1985 για τον καθορισμό, για το 1985, των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας <sup>(5)</sup>,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1962 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73 <sup>(7)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 12 Μαρτίου 1985, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε να χορηγήσει, εντός του πλαισίου

ου της κοινοτικής δραστηριότητας, διάφορες ποσότητες σιτηρών σε ορισμένες τρίτες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η εκτέλεση της δραστηριότητας αυτής, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 περί γενικών μέτρων εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας με τη μορφή σιτηρών και όρυζας <sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3323/81 <sup>(9)</sup>· ότι είναι αναγκαίο, για την κοινοτική δραστηριότητα που προβλέπεται, να εξακριβωθούν τα χαρακτηριστικά των προϊόντων που πρέπει να παραδοθούν, καθώς και οι όροι παραδόσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο οργανισμός παρεμβάσεως που αναφέρεται στα παραρτήματα είναι επιφορτισμένος με την εφαρμογή των διαδικασιών κινητοποίησης και προμήθειας, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 και τους όρους που εμφανίζονται στα παραρτήματα.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 89.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 14. 12. 1982, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 23. 2. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 334 της 21. 11. 1981, σ. 27.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: UNHCR (Attention Mr Jambor, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, télex 27492)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μεξικό
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο αραβοσίτου
5. Συνολική ποσότητα: 500 τόνοι (846 τόνοι σιτηρών)
6. Αριθμός παρτίδων: μία
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (telex 411 475)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:
  - άλευρο αραβοσίτου (διάκριση 11.01 E I του Κοινού Δασμολογίου) προοριζόμενο για την ανθρώπινη διατροφή, υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη ποιότητας, χωρίς ασυνήθεις οσμές και παράσιτα
  - υγρασία: 13 % κατ' ανώτατο όριο
  - οξύτητα: 0,6 % κατ' ανώτατο όριο
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
    - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
    - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:  
«HARINA DE MAÍZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ALTO COMISARIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA REFUGIADOS / PUERTO COATZACOALCOS»
11. Λιμένας φορτώσεως: κοινοτικός λιμένας
12. Στάδιο παραδόσεως: cif
13. Λιμένας εκφορτώσεως: Puerto Coatzacoalcos
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: διαγωνισμός
15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. Περίοδος φορτώσεως: 1 έως 30 Νοεμβρίου 1985
17. Ποσό ασφάλειας: 12 ECU ανά τόνο

## Σημειώσεις:

1. Ο υπέρ ου η κατακύρωση μεταβιβάζει μέσω του οργανισμού παρέμβασης, στον δικαιούχο, μετά από αίτησή του και σύμφωνα με τις οδηγίες του, τα απαραίτητα έγγραφα για την εισαγωγή του εμπορεύματος στη χώρα ποορισμού.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθετήσεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
3. Ο υπέρ ου η κατακύρωση αποστέλλει αντίγραφο των εγγράφων που αφορούν την αποστολή στην ακόλουθη διεύθυνση: Délégation de la Commission au Caracas, s/c Service «valise diplomatique», Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: UNHCR (Attention Mr. Jambor, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, télex 27492)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μεξικό
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο μαλακού σίτου
5. Συνολική ποσότητα: 500 τόνοι (684 τόνοι σιτηρών)
6. Αριθμός παρτίδων: μία
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (telex 411 475)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:  
Υγιή και ανόθευτα άλευρα, ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, χωρίς ασυνήθεις οσμές και έντομα, των οποίων η λαμβανόμενη ζύμη δεν κολλά κατά τη μηχανική κατεργασία και τα οποία παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
  - υγρασία: 14 % κατ' ανώτατο όριο (μέθοδος ICC αριθ. 110)
  - περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: 10,5 % κατά κατώτατο όριο ( $N \times 6,25$  επί ξηρών ουσιών) (μέθοδος ICC αριθ. 105)
  - δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος από ή ίσος με 180, συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων χρόνου προετοιμασίας (ανακίνηση) (μέθοδος ICC αριθ. 107)
  - περιεκτικότητα σε τέφρα: 0,62 % κατ' ανώτατο όριο που αναφέρεται στις ξηρές ουσίες (μέθοδος ICC αριθ. 104)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
    - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
    - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:  
«HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ALTO COMISARIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA REFUGIADOS / PUERTO COATZACOALCOS»
11. Λιμένας φορτώσεως: κοινοτικός λιμένας
12. Στάδιο παραδόσεως: cif
13. Λιμένας εκφορτώσεως: Puerto Coatzacoalcos
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: διαγωνισμός
15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. Περίοδος φορτώσεως: 1 έως 30 Νοεμβρίου 1985
17. Ποσό ασφάλειας: 12 ECU ανά τόνο

**Σημειώσεις:**

1. Ο υπέρ ου η κατακύρωση μεταβιβάζει μέσω του οργανισμού παρέμβασης, στον δικαιούχο, μετά από αίτησή του και σύμφωνα με τις οδηγίες του, τα απαραίτητα έγγραφα για την εισαγωγή του εμπορεύματος στη χώρα προορισμού.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθετήσεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
3. Ο υπέρ ου η κατακύρωση αποστέλλει αντίγραφο των εγγράφων που αφορούν την αποστολή στην ακόλουθη διεύθυνση: Délégation de la Commission à Caracas, s/c Service «valise diplomatique», Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: UNHCR (Attention Mr. Jambor, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, télex 27492)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ονδούρα
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο μαλακού σίτου
5. Συνολική ποσότητα: 500 τόνοι (684 τόνοι σιτηρών)
6. Αριθμός παρτίδων: μία, σε δύο μέρη:
  - αριθ. 1: 250 τόνοι
  - αριθ. 2: 250 τόνοι
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (telex 411 475)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:
 

Υγιή και ανόθευτα άλευρα, ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, χωρίς ασυνήθεις οσμές και έντομα, των οποίων η λαμβανόμενη ζύμη δεν κολλά κατά τη μηχανική κατεργασία και τα οποία παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

  - υγρασία: 14 % κατ' ανώτατο όριο (μέθοδος ICC αριθ. 110)
  - περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: 10,5 % κατά κατώτατο όριο (N x 6,25 επί ξηρών ουσιών) (μέθοδος ICC αριθ. 105)
  - δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος από ή ίσος με 180, συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων χρόνου προετοιμασίας (ανακίνηση) (μέθοδος ICC αριθ. 107)
  - περιεκτικότητα σε τέφρα: 0,62 % κατ' ανώτατο όριο που αναφέρεται στις ξηρές ουσίες (μέθοδος ICC αριθ. 104)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
    - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
    - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον: «HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ALTO COMISARIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA REFUGIADOS / PUERTO CORTÉS»
11. Λιμένας φορτώσεως: κοινοτικός λιμένας
12. Στάδιο παραδόσεως: cif
13. Λιμένας εκφορτώσεως: Puerto Cortés
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: διαγωνισμός
15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. Περίοδος φορτώσεως:
  - αριθ. 1: 20 Οκτωβρίου έως 20 Νοεμβρίου 1985
  - αριθ. 2: 20 Δεκεμβρίου 1985 έως 20 Ιανουαρίου 1986
17. Ποσό ασφάλειας: 12 ECU ανά τόνο

## Σημειώσεις:

1. Ο υπέρ ου η κατακύρωση μεταβιβάζει μέσω του οργανισμού παρέμβασης, στον δικαιούχο, μετά από αίτησή του και σύμφωνα με τις οδηγίες του, τα απαραίτητα έγγραφα για την εισαγωγή του εμπορεύματος στη χώρα προορισμού.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθετήσεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
3. Ο υπέρ ου η κατακύρωση αποστέλλει αντίγραφο των εγγράφων που αφορούν την αποστολή στην ακόλουθη διεύθυνση: Délégation de la Commission à Caracas, s/c Service «valise diplomatique», Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2431/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών και όρυζας που προορίζονται για μη κυβερνητικούς οργανισμούς (ΜΚΟ/NGO) δάσει της επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/84<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2750/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί καθορισμού των κριτηρίων συγκεντρώσεως των δημητριακών που προορίζονται για επισιτιστική βοήθεια<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1985 για τον καθορισμό, για το 1985, των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(7)</sup>,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1962 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(9)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 6 Μαΐου 1985, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε να χορηγήσει, εντός του πλαι-

σίου της κοινοτικής δραστηριότητας, διάφορες ποσότητες σιτηρών σε ορισμένες τρίτες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η εκτέλεση της δραστηριότητας αυτής, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 περί γενικών μέτρων εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας με τη μορφή σιτηρών και όρυζας<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3323/81<sup>(11)</sup>· ότι είναι αναγκαίο, για την κοινοτική δραστηριότητα που προβλέπεται, να εξακριβωθούν τα χαρακτηριστικά των προϊόντων που πρέπει να παραδοθούν, καθώς και οι όροι παραδόσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι οργανισμοί παρεμβάσεως που αναφέρονται στα παραρτήματα επιφορτίζονται με την εφαρμογή των διαδικασιών κινητοποίησης και προμήθειας, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 και τους όρους που εμφανίζονται στα παραρτήματα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 89.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 14. 12. 1982, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 54 της 23. 2. 1985, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 334 της 21. 11. 1981, σ. 27.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Euronaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, τέλεξ 30223)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Χιλή
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο μαλακού σίτου
5. Συνολική ποσότητα: 5 840 τόνοι (8 000 τόνοι μαλακού σίτου)
6. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα αριθ. 1: 2 920 τόνοι, παρτίδα αριθ. 2: 2 920 τόνοι)
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
OBEA, rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (τέλεξ 24076)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:  
Υγίη και ανόθευτα άλευρα, ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, χωρίς ασυνήθεις οσμές και έντομα, των οποίων η λαμβανόμενη ζύμη δεν κολλά κατά τη μηχανική κατεργασία και τα οποία παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
  - υγρασία: 14 % κατ' ανώτατο όριο (μέθοδος ICC αριθ. 110)
  - περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: 10,5 % κατά κατώτατο όριο (N x 6,25 επί ξηρών ουσιών) (μέθοδος ICC αριθ. 105)
  - δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος από ή ίσος με 180 συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων χρόνου προετοιμασίας (ανακίνηση) (μέθοδος ICC αριθ. 107)
  - περιεκτικότητα σε τέφρα: 0,62 % κατ' ανώτατο όριο που αναφέρεται στις ξηρές ουσίες (μέθοδος ICC αριθ. 104)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
    - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
    - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
      - παρτίδα αριθ. 1:
        - 1 145 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50451 / TALCAHUANO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
        - 190 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50453 / ANTOFAGASTA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
        - 150 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50455 / COQUIMBO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
        - 1 435 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50457 / VALPARAÍSO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
      - παρτίδα αριθ. 2:
        - 1 145 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50450 / TALCAHUANO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
        - 190 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50452 / ANTOFAGASTA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»
        - 150 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50454 / COQUIMBO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»

1 435 τόνοι:

«HARINA DE TRIGO / CHILE / 50456 / VALPARAÍSO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / ACCIÓN DE CÁRITAS GERMÁNICA»

**11. Λιμένες φορτώσεως:**

Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο

**12. Στάδιο παραδόσεως:** fob

**13. Λιμένες εκφορτώσεως:** —

**14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:** διαγωνισμός

**15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00

**16. Περίοδος φορτώσεως:**

παρτίδα αριθ. 1: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985

παρτίδα αριθ. 2: 1 έως 31 Δεκεμβρίου 1985

**17. Ποσό ασφάλειας:** 12 ECU ανά τόνο

**18. Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:**

M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

**Σημειώσεις:**

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Euronaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, telex 30 223)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ελ Σαλβαδόρ
4. Προϊόν προς διακίνηση: αραβόσιτος
5. Συνολική ποσότητα: 1 500 τόνοι
6. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα αριθ. 1: 750 τόνοι, παρτίδα αριθ. 2: 750 τόνοι)
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBLE 200 490 F)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:
  - α) αραβόσιτος προοριζόμενος για την ανθρώπινη διατροφή, υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη ποιότητας, χωρίς ασυνήθεις οσμές και παράσιτα
  - β) ποσοστό υγρασίας: 15 %
  - γ) ολικό ποσοστό υλών οι οποίες δεν είναι σιτηρά βάσεως υψηλής ποιότητας: 6 %, εκ του οποίου:
    - ποσοστό θραυσμένων σπόρων: 3 % («θραυσμένοι σπόροι» νοούνται τα μέρη των σπόρων ή οι σπόροι οι οποίοι διέρχονται δι' ενός κοσκίνου με στρογγυλές οπές, διαμέτρου 4,5 mm)
    - ποσοστό προσμείξεων συνισταμένων από σπόρους: 2 % (ως «προσμείξεις συνιστάμενες από σπόρους» νοούνται οι σπόροι από άλλα σιτηρά, οι προσβεβλημένοι σπόροι από παράσιτα και οι σπόροι οι οποίοι δεν έχουν κανονικό χρωματισμό, έχοντες εκτεθεί σε θέρμανση και εμφανίζοντες χρωματισμό καστανόμαυρο επί ενός, κατά το μάλλον ή ήττον, μεγάλου τμήματος της εμφάνισης και του κόκκου και οι οποίοι δεν είναι κατεστραμμένοι σπόροι)
    - ποσοστό φυτρωμένων σπόρων: 0,5 %
    - ποσοστό διαφόρων προσμείξεων: 0,5 % (οι «διάφορες προσμείξεις» αποτελούνται από σπόρους ζιζανίων, σπόρους κατεστραμμένους, αδρανείς ύλες, λέπυρα, έντομα νεκρά και τμήματα αυτών)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
  - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
  - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
    - παρτίδα αριθ. 1:  
«ΜΑΪΖ / EL SALVADOR / CATHWEL / 50153 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN EL SALVADOR / ACCIÓN DE CRS»
    - παρτίδα αριθ. 2:  
«ΜΑΪΖ / EL SALVADOR / CATHWEL / 50154 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN EL SALVADOR / ACCIÓN DE CRS»
11. Λιμένας φορτώσεως:  
Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο
12. Στάδιο παραδόσεως: fob
13. Λιμένας εκφορτώσεως: —
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: διαγωνισμός

15. **Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. **Περίοδος φορτώσεως:**  
παρτίδα αριθ. 1: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985  
παρτίδα αριθ. 2: 1 έως 31 Ιανουαρίου 1986
17. **Ποσό ασφάλειας:** 6 ECU ανά τόνο
18. Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:  
M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

*Σημειώσεις:*

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Euroaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, telex 30 223)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Γουατεμάλα και Νικαράγουα
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο μαλακού σίτου
5. Συνολική ποσότητα: 1 500 τόνοι (2 055 τόνοι μαλακού σίτου)
6. Αριθμός παρτίδων: μία (σε δύο μέρη: Α: 500 τόνοι, Β: 1 000 τόνοι)
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56396)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:  
Υγιή και ανόθευτα άλευρα, ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, χωρίς ασυνήθεις οσμές και έντομα, των οποίων η λαμβανόμενη ζύμη δεν κολλά κατά την μηχανική κατεργασία και τα οποία παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
  - υγρασία: 14 % κατ' ανώτατο όριο (μέθοδος ICC αριθ. 110)
  - περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: 10,5 % κατά κατώτατο όριο (N x 6,25 επί ξηρών ουσιών) (μέθοδος ICC αριθ. 105)
  - δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος από ή ίσος με 180 συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων χρόνου προετοιμασίας (ανακίνηση) (μέθοδος ICC αριθ. 107)
  - περιεκτικότητα σε τέφρα: 0,62 % κατ' ανώτατο όριο που αναφέρεται στις ξηρές ουσίες (μέθοδος ICC αριθ. 104)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
    - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
    - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
      - A: 500 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / GUATEMALA / CÁRITAS / 50226 / GUATEMALA CITY VÍA STO TOMÁS DE CASTILLO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / ACCIÓN DE CARITAS B»
      - B: 500 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / NICARAGUA / DWH / 52805 / ZELAYA NORTE VÍA CORINTO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN NICARAGUA / ACCIÓN DE DWH»
      - B: 500 τόνοι:  
«HARINA DE TRIGO / NICARAGUA / SOSO / 53902 / MATAGALPA VÍA CORINTO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN NICARAGUA / ACCIÓN DE SOSO»
11. Λιμένες φορτώσεως:  
Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο
12. Στάδιο παραδόσεως: fob
13. Λιμένες εκφορτώσεως: —
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: διαγωνισμός

15. **Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. **Περίοδος φορτώσεως:** 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985
17. **Ποσό ασφάλειας:** 12 ECU ανά τόνο
18. Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:  
M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

*Σημειώσεις:*

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Euronaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, telex 30 223)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ελ Σαλβαδόρ
4. Προϊόν προς διακίνηση: νιφάδες βρώμης
5. Συνολική ποσότητα: 290 τόνοι (500 τόνοι σιτηρών)
6. Αριθμός παρτίδων: μία
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56396)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:

**Παρασκευή βρώμης διά ταχείας δράσεως:**

*ακατέργαστη βρώμη:* βρώμη υψηλής πυκνότητας από πρώτη ποιότητα

*καθαρισμός και προετοιμασία:* η βρώμη πρέπει να απαλλαγεί από κάθε ξένη ουσία, να γλυκανθεί και να σταθεροποιηθεί δι' επεξεργασίας με ατμό

*αποφλοιώση:* η βρώμη πρέπει να ταξινομηθεί κατά μέγεθος και να αποφλοιωθεί. Μετά την αφαίρεση των σβόλων, οι κόκκοι της βρώμης πρέπει να καθαρισθούν και να γυαλισθούν

*πλιγούρια:* οι κόκκοι της βρώμης πρέπει να θραυσθούν, να επιλεγούν και να καθαρισθούν στον αέρα. Τα πλιγούρια πρέπει να υγρανθούν και να βρασθούν στον ατμό, κατόπιν να μετατραπούν σε νιφάδες

**Ποιότητα των νιφάδων βρώμης:**

υγρασία: 12 % κατ' ανώτατο όριο

τέφρα: 2,3 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

ακατέργαστες ίνες: 1,5 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

σβόλοι: 0,10 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: όχι κάτω του 12 % σε ξηρές ουσίες

**10. Συσκευασία:**

σε σάκους:

— κατασκευή των σάκων:

— τέσσερις σάκοι από χαρτί kraft, ανθεκτικότητας που αντιστοιχεί σε βάρος τουλάχιστον 70 g/m<sup>2</sup>

— ένας σάκος με επένδυση πισσωμένου χάρτη, ανθεκτικότητας που αντιστοιχεί σε βάρος τουλάχιστον 140 g/m<sup>2</sup>

— μία εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένη, πάχους τουλάχιστον 0,06 mm με διπλή επίδεση

— τα άνω και κάτω ανοίγματα του σάκου πρέπει να είναι κολλημένα

— καθαρό βάρος των σάκων: 25 kg

— επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:

«COROS DE AVENA / EL SALVADOR / CATHWEL / 50155 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN EL SALVADOR / ACCIÓN DE CRS»

**11. Λιμένας φορτώσεως:**

Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο

12. Στάδιο παραδόσεως: fob
  13. Λιμένας εκφορτώσεως: —
  14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: δημοπρασία
  15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
  16. Περίοδος φορτώσεως: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985
  17. Ποσό ασφαλείας: 12 ECU ανά τόνο
  18. Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στον δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα εξής έγγραφα:
    - πιστοποιητικό προελεύσεως
    - πιστοποιητικό φυτοϋγείας
    - λογαριασμό pro-forma
- Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:  
M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

*Σημειώσεις:*

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

1. **Πρόγραμμα:** 1985
2. **Δικαιούχος:** ΜΚΟ/NGO (Euroaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, τέλεξ 30 223)
3. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** Γουατεμάλα και Νικαράγουα
4. **Προϊόν προς διακίνηση:** όρυζα λευκασμένη σε κόκκους μακρούς (όχι parboiled)
5. **Συνολική ποσότητα:** 670 τόνοι (1 945 τόνοι σιτηρών)
6. **Αριθμός παρτίδων:** τρεις (παρτίδα αριθ. 1: 253 τόνοι, παρτίδα αριθ. 2: 217 τόνοι, παρτίδα αριθ. 3: 200 τόνοι)
7. **Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:**  
Ente Nazionale Risi, piazza Pio XI, 1, I-Milano (τέλεξ 334 032)
8. **Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος:** κοινοτική αγορά
9. **Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:**
  - όρυζα υγιής και ανόθευτη, σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη ποιότητας, χωρίς ασυνήθεις οσμές και παράσιτα
  - υγρασία: 15 %
  - θραυσμένη όρυζα: 5 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι αλευρώδεις: 5 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι με ερυθρές ραβδώσεις: 3 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι διάστικτοι: 1,5 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι κηλιδωμένοι: 1 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι κίτρινοι: 0,050 % κατ' ανώτατο όριο
  - κόκκοι χρώματος ηλέκτρου: 0,20 % κατ' ανώτατο όριο
10. **Συσκευασία:**
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 120 g
  - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
  - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
    - παρτίδα αριθ. 1:  
«ARROZ / GUATEMALA / CATHWEL / 50156 / STO TOMÁS DE CASTILLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / ACCIÓN DE CRS»
    - παρτίδα αριθ. 2:  
«ARROZ / NICARAGUA / OXFAM B / 50817 / MANAGUA VÍA CORINTO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN NICARAGUA / ACCIÓN DE CRS»
    - παρτίδα αριθ. 3:  
«ARROZ / GUATEMALA / CATHWEL / 50157 / STO TOMÁS DE CASTILLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN GUATEMALA / ACCIÓN DE CRS»
11. **Λιμένες φορτώσεως:**

Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο
12. **Στάδιο παραδόσεως:** fob

13. Λιμένας εκφορτώσεως: —
14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας: δημοπρασία
15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. Περίοδος φορτώσεως:  
παρτίδες αριθ. 1 και αριθ. 2: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985  
παρτίδα αριθ. 3: 1 έως 31 Ιανουαρίου 1986
17. Ποσό ασφάλειας: 12 ECU ανά τόνο

*Σημειώσεις:*

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
3. Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:  
M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Euroaid, PO box 77, NL-2340 Oegstgeest, telex 30223)
3. Τύπος ή χώρα προορισμού: Αϊτή
4. Προϊόν προς διακίνηση: άλευρο μαλακού σίτου
5. Συνολική ποσότητα: 2 115 τόνοι (2 897 τόνοι μαλακού σίτου)
6. Αριθμός παρτίδων: τρεις (σε μέρη): Α: 1 240 τόνοι, Β: 440 τόνοι, Γ: 435 τόνοι
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (télex OFIBLE 200 490 F)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:  
Υγιά και ανόθευτα άλευρα, ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη, χωρίς ασυνήθεις οσμές και έντομα, των οποίων η λαμβανόμενη ζύμη δεν κολλά κατά τη μηχανική κατεργασία και τα οποία παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
  - υγρασία: 14 % κατ' ανώτατο όριο (μέθοδος ICC αριθ. 110)
  - περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: 10,5 % κατά κατώτατο όριο ( $N \times 6,25$  επί ξηρών ουσιών) (μέθοδος ICC αριθ. 105)
  - δείκτης πτώσης Hagberg ανώτερος από ή ίσος με 180 συμπεριλαμβανομένων των 60 δευτερολέπτων χρόνου προετοιμασίας (ανακίνηση) (μέθοδος ICC αριθ. 107)
  - περιεκτικότητα σε τέφρα: 0,62 % κατ' ανώτατο όριο που αναφέρεται στις ξηρές ουσίες (μέθοδος ICC αριθ. 104)
10. Συσκευασία:
  - σε σάκους καινούριους:
    - σάκοι γιούτας 400 g, με εσωτερική επένδυση από σάκους γιούτας-πολυπροπυλενίου 110 g
    - σύμμεικτοι σάκοι γιούτας-πολυπροπυλενίου, ελάχιστου βάρους 335 g
  - καθαρό βάρος των σάκων: 50 kg
  - επιγραφή στους σάκους, με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:
    - A: 440 τόνοι:  
«FARINE DE FROMENT / HAÏTI / CARITAS / 50331 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»
    - A: 800 τόνοι:  
«FARINE DE FROMENT / HAÏTI / PROTOS / 51502 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»
    - B: 440 τόνοι:  
«FARINE DE FROMENT / HAÏTI / CARITAS / 50332 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»
    - Γ. 435 τόνοι:  
«FARINE DE FROMENT / HAÏTI / CARITAS / 50333 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»

11. **Λιμένες φορτώσεως:**  
Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο
12. **Στάδιο παραδόσεως:** fob
13. **Λιμένες εκφορτώσεως:** —
14. **Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:** διαγωνισμός
15. **Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00
16. **Περίοδος φορτώσεως:**
  - Α: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985
  - Β: 1 έως 31 Δεκεμβρίου 1985
  - Γ: 1 έως 28 Φεβρουαρίου 1986
17. **Ποσό ασφάλειας:** 12 ECU ανά τόνο
18. Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:  
M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

**Σημειώσεις:**

1. Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα αποστολής.
2. Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησας σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

1. Πρόγραμμα: 1985
2. Δικαιούχος: ΜΚΟ/NGO (Caritas Neerlandica/Protos)
3. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αϊτή
4. Προϊόν προς διακίνηση: νιφάδες βρώμης
5. Συνολική ποσότητα: 1 800 τόνοι (3 103 τόνοι σιτηρών)
6. Αριθμός παρτίδων: τρεις (σε μέρη): Α: 870 τόνοι, Β: 470 τόνοι, Γ: 460 τόνοι
7. Οργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56396)
8. Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος: κοινοτική αγορά
9. Χαρακτηριστικά του εμπορεύματος:

**Παρασκευή βρώμης διά ταχείας δράσεως:**

*ακατέργαστη βρώμη:* βρώμη υψηλής πυκνότητας από πρώτη ποιότητα

*καθαρισμός και προετοιμασία:* η βρώμη πρέπει να απαλλαγεί από κάθε ξένη ουσία, να γλυκανθεί και να σταθεροποιηθεί δι' επεξεργασίας με ατμό

*αποφλοιώση:* η βρώμη πρέπει να ταξινομηθεί κατά μέγεθος και να αποφλοιωθεί. Μετά την αφαίρεση των σβόλων, οι κόκκοι της βρώμης πρέπει να καθαρισθούν και να γυαλισθούν

*πλιγούρια:* οι κόκκοι της βρώμης πρέπει να θραυσθούν, να επιλεγούν και να καθαρισθούν στον αέρα. Τα πλιγούρια πρέπει να υγρανθούν και να δρασθούν στον ατμό, κατόπιν να μετατραπούν σε νιφάδες

**Ποιότητα των νιφάδων βρώμης:**

υγρασία: 12 % κατ' ανώτατο όριο

τέφρα: 2,3 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

ακατέργαστες ίνες: 1,5 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

σβόλοι: 0,10 % σε ξηρές ουσίες κατ' ανώτατο όριο

περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες: όχι κάτω του 12 % σε ξηρές ουσίες

**10. Συσκευασία:**

σε σάκους<sup>(1)</sup>:

— κατασκευή των σάκων:

— τέσσερις σάκοι από χαρτί kraft, ανθεκτικότητας που αντιστοιχεί σε βάρος τουλάχιστον 70 g/m<sup>2</sup>

— ένας σάκος με επένδυση πισσωμένου χάρτη, ανθεκτικότητας που αντιστοιχεί σε βάρος τουλάχιστον 140 g/m<sup>2</sup>

— μία εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένη, πάχους τουλάχιστον 0,06 mm με διπλή επίδεση

— τα άνω και κάτω ανοίγματα του σάκου πρέπει να είναι κολλημένα

— ένα παρασκεύασμα προς εκδίωξη των εντόμων πρέπει να τίθεται στο εξωτερικό του σάκου

— καθαρό βάρος των σάκων: 25 kg

— επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:

A: 470 τόνοι:

«FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 50328 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»

A: 400 τόνοι:

«FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / PROTOS / 51503 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE PROTOS / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»

(<sup>1</sup>) Σε 230/31 ενδεχόμενης επανατοποθετήσεως σε σάκους, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

B: 470 τόνοι:

«FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 50329 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»

Γ: 460 τόνοι:

«FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS / 50330 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE CARITAS NEERLANDICA / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE»

**11. Λιμένες φορτώσεως:**

Όλοι οι λιμένες της Κοινότητας στους οποίους έχουν πρόσβαση τα πλοία ανοικτής θάλασσας και οι οποίοι συνδέονται με τη δικαιούχο χώρα κατά την περίοδο φόρτωσης που προβλέπει το σημείο 16. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δήλωση των λιμενικών αρχών που θα επιβεβαιώνει ότι υπάρχει σύνδεση κατά την εν λόγω περίοδο

**12. Στάδιο παραδόσεως:** fob

**13. Λιμένες εκφορτώσεως:** —

**14. Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:** δημοπρασία

**15. Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 10 Σεπτεμβρίου 1985, ώρα 12.00

**16. Περίοδος φορτώσεως:**

- A: 1 έως 31 Οκτωβρίου 1985
- B: 1 έως 31 Δεκεμβρίου 1985
- Γ: 1 έως 28 Φεβρουαρίου 1986

**17. Ποσό ασφαλείας:** 12 ECU ανά τόνο

**18. Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στον δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα εξής έγγραφα:**

- πιστοποιητικό προελεύσεως
- πιστοποιητικό φυτοϋγείας
- λογαριασμό pro-forma

Ο προμηθευτής πρέπει να αποστέλλει αντίγραφο του πρωτοτύπου τού λογαριασμού εις:

M. H. Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2432/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 231/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1223/83 του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1983 περί των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1297/85<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραιμύδες, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1474/84<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1121/85<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2383/85<sup>(8)</sup>.ότι η ενδεικτική τιμή και οι μηνιαίες προσαυξήσεις της ενδεικτικής τιμής για τους ηλιανθόσπορους για την περίοδο 1985/86 καθορίστηκαν με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1489/85<sup>(9)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1490/85<sup>(10)</sup>.

ότι, εν απουσία ισχύουσας ενδεικτικής τιμής για την περίοδο εμπορίας 1985/86 για την αγριοκράμβη και την αγριογογγύλη και εν απουσία ισχύοντος ποσού μηνιαίας προσαυξήσεως για τους μήνες Σεπτέμβριο, Οκτώβριο, Νοέμβριο, Δεκέμβριο του 1985 και Ιανουάριο 1986 για την αγριοκράμβη και την αγριογογγύλη, το ποσό της ενισχύσεως, σε περίπτωση καθορισμού εκ των προτέρων, για τους μήνες Αύγουστο, Σεπτέμβριο, Οκτώβριο, Νοέμβριο, Δεκέμβριο του 1985 και Ιανουάριο 1986 για την αγριοκράμβη και την αγριογογγύλη δύναται να υπολογι-

σθεί μόνο προσωρινά, βάσει της ενδεικτικής τιμής και της μηνιαίας προσαυξήσεως που προτάθηκαν τελευταία από την Επιτροπή στο Συμβούλιο για την περίοδο εμπορίας 1985/86· ότι το ποσό αυτό πρέπει λοιπόν να εφαρμοστεί μόνον προσωρινά και να επιβεβαιωθεί ή να αντικατασταθεί μόλις γίνει γνωστή η ενδεικτική τιμή της περιόδου εμπορίας 1985/86·

ότι για την περίοδο από 21 έως 27 Αυγούστου 1985, για ορισμένα νομίσματα:

- για τον τρέχοντα μήνα, η διαφορά που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 απέχει περισσότερο από μία μονάδα σε σχέση με το ποσοστό που έχει ληφθεί υπόψη για τον προηγούμενο καθορισμό,
- για ορισμένους μήνες υπό προθεσμία, η διαφορά που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 υπερβαίνει το 0,5%· ότι αυτή η διαφορά απέχει για ορισμένα διαφορικά ποσά υπό προθεσμία περισσότερο από μία μονάδα σε σχέση με το ποσοστό που έχει ληφθεί υπόψη για τον προηγούμενο καθορισμό·

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1121/85 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως η οποία ισχύει σήμερα σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83<sup>(11)</sup> καθορίζονται στα παραρτήματα.

2. Ωστόσο το ποσό της ενισχύσεως, σε περίπτωση καθορισμού εκ των προτέρων, για τους μήνες Αύγουστο, Σεπτέμβριο, Οκτώβριο, Νοέμβριο, Δεκέμβριο του 1985 και Ιανουάριο 1986 για την αγριοκράμβη και την αγριογογγύλη θα επιβεβαιωθεί ή θα αντικατασταθεί με ισχύ από τις 29 Αυγούστου 1985 για να ληφθεί υπόψη η ενδεικτική τιμή που καθορίστηκε για τα προϊόντα αυτά για την περίοδο εμπορίας 1985/86 και το ποσό της μηνιαίας προσαυξήσεως για τους μήνες Σεπτέμβριο, Οκτώβριο, Νοέμβριο, Δεκέμβριο του 1985 και Ιανουάριο 1986 για την αγριοκράμβη και την αγριογογγύλη.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1985, σ. 12.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1983, σ. 33.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 137 της 27. 5. 1985, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 30. 5. 1984, σ. 4.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 1. 5. 1985, σ. 32.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 224 της 22. 8. 1985, σ. 25.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 13.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 14.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους

(ποσά για 100 χγγ)

	Τρέχων μήνας	1ος μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):	20,467 (1)	21,150 (1)	21,746 (1)	22,983 (1)	23,280 (1)	23,009 (1)
2. Τελικές ενισχύσεις:						
Σπόροι συγκομισθέντες και μεταποιημένοι στην:						
— ΟΔ της Γερμανίας (DM)	50,58 (1)	52,20 (1)	53,64 (1)	56,69 (1)	57,42 (1)	57,33 (1)
— Κάτω Χώρες (Fl)	56,99 (1)	58,81 (1)	60,41 (1)	63,85 (1)	64,66 (1)	64,51 (1)
— UEBL (FB/Flux)	949,91 (1)	981,61 (1)	1 009,27 (1)	1 065,71 (1)	1 079,48 (1)	1 059,25 (1)
— Γαλλία (FF)	140,56 (1)	145,36 (1)	149,15 (1)	157,18 (1)	159,23 (1)	157,22 (1)
— Δανία (Dkr)	172,23 (1)	177,98 (1)	182,99 (1)	193,40 (1)	195,90 (1)	193,08 (1)
— Ιρλανδία (£ Irl)	15,352 (1)	15,865 (1)	16,308 (1)	17,191 (1)	17,413 (1)	17,094 (1)
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	13,209 (1)	13,628 (1)	13,995 (1)	14,745 (1)	14,934 (1)	14,607 (1)
— Ιταλία (Lit)	28 351 (1)	29 372 (1)	30 060 (1)	31 766 (1)	32 186 (1)	31 481 (1)
— Ελλάδα (Δρχ)	1 893,61 (1)	1 964,78 (1)	2 026,36 (1)	2 158,52 (1)	2 187,19 (1)	2 153,32 (1)

(1) Βάσει της τελευταίας προτάσεως της Επιτροπής σχετικά με την ενδεικτική τιμή και με την επιφύλαξη της αποφάσεως του Συμβουλίου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 χγγ)

	Τρέχων μήνας	1ος μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας
1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):	27,143	27,094	28,312	28,927	30,281
2. Τελικές ενισχύσεις:					
Σπόροι συγκομισθέντες και μεταποιημένοι στην:					
— ΟΔ της Γερμανίας (DM)	66,79	66,68	69,57	71,22	74,39
— Κάτω Χώρες (Fl)	75,26	75,13	78,36	80,21	83,79
— UEBL (FB/Flux)	1 259,76	1 257,48	1 314,01	1 341,39	1 404,26
— Γαλλία (FF)	186,85	186,50	194,64	198,10	207,69
— Δανία (Dkr)	228,41	228,00	238,24	243,42	254,81
— Ιρλανδία (£ Irl)	20,360	20,323	21,232	21,640	22,657
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	17,429	17,400	18,141	18,521	19,343
— Ιταλία (Lit)	37 919	37 839	39 458	40 147	42 221
— Ελλάδα (Δρχ)	2 543,82	2 538,42	2 667,75	2 730,69	2 875,00

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Τιμές ECU που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 ECU)

	Τρέχων μήνας	1ος μήνας	2ος μήνας	3ος μήνας	4ος μήνας	5ος μήνας
DM	2,224370	2,216510	2,208370	2,200650	2,200650	2,179740
Fl	2,504100	2,498340	2,491940	2,485870	2,485870	2,467810
FB/Flux	45,084700	45,130200	45,168800	45,222100	45,222100	45,365600
FF	6,795100	6,815400	6,840840	6,861750	6,861750	6,929240
Dkr	8,085210	8,084900	8,081250	8,078200	8,078200	8,072950
£ Irl	0,715141	0,716166	0,716816	0,717526	0,717526	0,719417
£	0,575988	0,577676	0,578785	0,579925	0,579925	0,582426
Lit	1 493,160	1 497,27	1 503,420	1 510,03	1 510,03	1 527,91
Δρχ	105,60580	105,620600	105,61390	105,63540	105,63540	105,72280

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2433/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 4 εδάφιο δεύτερο περίοδος τέταρτη,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως, στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και με τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2399/85<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2405/85<sup>(5)</sup>.

ότι, συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές των σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και καθορίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2399/85 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
(2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.  
(3) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.  
(4) ΕΕ αριθ. L 225 της 23. 8. 1985, σ. 31.  
(5) ΕΕ αριθ. L 226 της 24. 8. 1985, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί τροποποιήσεως του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11	4η προθεσμία 12	5η προθεσμία 1	6η προθεσμία 2
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός για τις εξαγωγές προς:							
	— την Κίνα	0	+ 6,00	+ 3,00	— 1,00	— 1,00	— 1,00	— 1,00
	— τις άλλες τρίτες χώρες	0	0	— 3,00	— 7,00	— 7,00	—	—
10.01 B II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Σίκαλις	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Κριθή	0	0	0	0	0	—	—
10.04	Βρώμη	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Αραβόσιτος, εκτός από υβρίδιο αραβοσίτου που προορίζεται για σπορά για τις εξαγωγές προς:							
	— την Ελβετία, Αυστρία και το Λιχτενστάιν	0	— 10,00	— 40,00	— 40,00	— 40,00	—	—
	— τις άλλες τρίτες χώρες	0	0	— 30,00	— 30,00	— 30,00	—	—
10.07 Γ	Σόργο	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Άλευρα σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου σκληρού	0	0	0	0	— 20,00	— 20,00	— 20,00
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου μαλακού	0	0	0	0	0	—	—

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 501/85 (ΕΕ αριθ. L 60 της 28. 2. 1985).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2434/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/84<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2127/85<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2412/85<sup>(8)</sup>.ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1027/84 του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1984<sup>(9)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75<sup>(10)</sup> όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 23.02 Α του Κοινού Δασμολογίου.

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(11)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(12)</sup>

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 27 Αυγούστου 1985.

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 ECU ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74<sup>(13)</sup> να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1027/84 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2127/85, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 13.  
 (5) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.  
 (7) ΕΕ αριθ. L 198 της 30. 7. 1985, σ. 38.  
 (8) ΕΕ αριθ. L 228 της 27. 8. 1985, σ. 13.  
 (9) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 15.  
 (10) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

(11) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.

(12) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

(13) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Εισφορές	
	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)	ACP ή PTOM
11.01 E I <sup>(2)</sup>	167,95	161,91
11.01 E II <sup>(2)</sup>	94,77	91,75
11.01 H <sup>(2)</sup>	118,28	115,26
11.02 A V α) 1 <sup>(2)</sup>	133,01	126,97
11.02 A V α) 2 <sup>(2)</sup>	167,95	161,91
11.02 A V β) <sup>(2)</sup>	94,77	91,75
11.02 A VII <sup>(2)</sup>	118,28	115,26
11.02 B II γ) <sup>(2)</sup>	146,94	143,92
11.02 B II δ) <sup>(2)</sup>	183,82	180,80
11.02 Γ V <sup>(2)</sup>	146,94	143,92
11.02 Γ VI <sup>(2)</sup>	183,82	180,80
11.02 Δ V <sup>(2)</sup>	94,77	91,75
11.02 Δ VI <sup>(2)</sup>	118,28	115,26
11.02 E II γ) <sup>(2)</sup>	167,95	161,91
11.02 E II δ) 2 <sup>(2)</sup>	209,44	203,40
11.02 Z V <sup>(2)</sup>	167,95	161,91
11.02 Z VII <sup>(2)</sup>	118,28	115,26
11.02 H II	73,50	67,46
11.04 Γ II α)	134,12	109,94 <sup>(3)</sup>
11.04 Γ II β) <sup>(2)</sup>	165,37	141,19 <sup>(3)</sup>
11.08 A I	134,12	113,57
11.08 A IV	134,12	113,57
11.08 A V	134,12	56,78 <sup>(3)</sup>
17.02 B II α) <sup>(2)</sup>	244,85	148,13
17.02 B II β) <sup>(2)</sup>	180,06	113,57
17.02 Z II α)	251,91	155,19
17.02 Z II β)	174,42	107,93
21.07 Z II	180,06	113,57
23.03 A I	322,42	141,08

<sup>(2)</sup> Για το διαχωρισμό μεταξύ των προϊόντων των κλάσεων 11.01 και 11.02 αφ' ενός και εκείνων της διακρίσεως 23.02 A αφ' ετέρου, θεωρούνται ότι υπάγονται στις κλάσεις 11.01 και 11.02 τα προϊόντα που έχουν ταυτόχρονα:

- περιεκτικότητα σε άμυλο (καθοριζόμενη κατά την τροποποιημένη πολυμετρική μέθοδο Ewers) μεγαλύτερη από 45 % σε βάρος σε ξηρή ύλη,
- περιεκτικότητα σε τέφρα σε βάρος σε ξηρή ύλη (αφαιρουμένων των μεταλλικών υλών που ενδεχομένως προστέθηκαν) μικρότερη από ή ίση με 1,6 % για την όρυζα, 2,5 % για το σίτο και τη σίκαλη, 3 % για την κριθή, 4 % για το φαγόπυρο το εδάδιμο, 5 % για τη βρώμη και 2 % για τα άλλα δημητριακά.

Τα φύτρα σπερμάτων δημητριακών, ολόκληρα, πεπλατυσμένα, σε νιφάδες ή αλεσμένα, υπάγονται εν πάση περιπτώσει στην κλάση 11.02.

<sup>(3)</sup> Το προϊόν αυτό που υπάγεται στη διάκριση 17.02 B I υπάγεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75, στην ίδια εισφορά με αυτά που υπάγονται στη διάκριση 17.02 B II.

<sup>(4)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 435/80, δεν εισπράττεται εισφορά για τα επόμενα προϊόντα, καταγωγής χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερποντίων χωρών και εδαφών:

- ρίζι αρραρούτης που υπάγονται στη διάκριση ex 07.06 A,
- αλεύρα και σιμιγδάλια αρραρούτης υπαγόμενα στη διάκριση 11.04 Γ,
- άμυλο αρραρούτης υπαγόμενο στη διάκριση ex 11.08 A V.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2435/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1482/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο υπό α),

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μία επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76<sup>(4)</sup>, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής αγοράς και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού· ότι κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών·

ότι για την ακατέργαστη ζάχαρη η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο· ότι αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης<sup>(5)</sup>· ότι η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68· ότι η ζάχαρη *candi* ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της

Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1467/77<sup>(7)</sup>· ότι το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτό τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητος αυτής·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό·

ότι, σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως·

ότι για να δυνηθεί να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(9)</sup>,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· ότι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης, και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής των ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1977, σ. 6.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένα καθορίζονται στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(σε ECU)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό επιστροφής	
		ανά 100 χγρ	ανά 1% περιεκτικότητας εις σακχαρόζην ανά 100 χγρ του εν λόγω προϊόντος
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσάκχαρον, εις στερεάν κατάστασιν:		
	A. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών:		
	(I) Σάκχαρις λευκή:		
	(α) Σάκχαρις candi	42,03	
	(β) Έτερα	40,73	
(II) Σάκχαρα αρωματισμένα ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών		0,4203	
B. Σάκχαρις ακατέργαστος:			
II. Έτερα:			
(α) Σάκχαρις candi	38,66 <sup>(1)</sup>		
(β) Άλλα σάκχαρα ακατέργαστα	37,47 <sup>(1)</sup>		

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγομένης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2436/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1482/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/85<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2420/85<sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/85 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 169 της 29. 6. 1985, σ. 77.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 229 της 28. 8. 1985, σ. 18.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 28ης Αυγούστου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις ακατέργαστος	46,92 42,30 ( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2437/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 28ης Αυγούστου 1985

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την τρίτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2236/85

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1482/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 εδάφιο πρώτο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2236/85 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1985 περί κυρίου διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό εισφορών ή/και επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης<sup>(3)</sup>, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2236/85, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για την τρίτη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την τρίτη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2236/85, το μέγιστο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 42,920 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Αυγούστου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Αυγούστου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 6. 8. 1985, σ. 19.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 1985

σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας προς τη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το 1984

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(85/416/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς επεμβάσεων των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

## I

Ότι η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κοινοποίησε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης, τα οικονομικά μέτρα που πρόκειται να λάβει άμεσα ή έμμεσα υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων κατά το έτος 1984. Ότι στο πλαίσιο αυτών των παρεμβάσεων, οι ενισχύσεις που δύνανται να εγκριθούν σύμφωνα με την αναφερθείσα απόφαση είναι οι ακόλουθες:

	(εκατομμύρια DM)
— στα πλαίσια ενός επενδυτικού προγράμματος πρέπει να ενισχυθούν επί μέρους επενδυτικά σχέδια μέσω της χορήγησης ενισχύσεων	190,0,
— προώθηση της ανάπτυξης και της εισαγωγής τεχνολογιών (δοκιμή τεχνικών συστημάτων που αναπτύχθηκαν για πρώτη φορά) στη βιομηχανία λιθανθράκων	60,0,

— προσαύξηση των ημερομισθίων και των αμοιβών κατά τεμάχιο μέσω ενός επιδόματος ανθρακωρύχου για κάθε υπόγεια δάρδια	200,0,
— ενίσχυση για τη διατήρηση μακροπρόθεσμων αποθεμάτων	139,5.

ότι οι προαναφερόμενες ενισχύσεις ανταποκρίνονται στα κριτήρια τα οποία απαιτούνται σύμφωνα με την απόφαση για την έγκριση παρομοίων κρατικών μέτρων·

ότι η επενδυτική ενίσχυση ύψους 190 000 000 DM προορίζεται για τα σχέδια επένδυσης σε ανθρακωρυχεία, εργοστάσια παραγωγής οπτάνθρακα, εργοστάσια παραγωγής λιθανθράκων και σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής των ανθρακωρυχείων. Η επενδυτική ενίσχυση καλύπτει ακριβώς το 25 % της ολικής επένδυσης·

ότι η επενδυτική ενίσχυση για το 1984 πρέπει να αξιολογηθεί θετικά στα πλαίσια των νέων κατευθυντήριων γραμμών της πολιτικής της Κοινότητας γιατί διευκολύνει τη μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση της εξόρυξης στις γερμανικές ανθρακοφόρες περιοχές. Η ενίσχυση εκπληρώνει τους όρους του άρθρου 7 παράγραφος 1 της απόφασης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5 της απόφασης, η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει την Επιτροπή, τουλάχιστον μια φορά κατά έτος, για τα επιμέρους σχέδια, η εκτέλεση των οποίων έχει αποφασισθεί, για τους στόχους αυτών των σχεδίων, για το ύψος των σχετικών επενδύσεων καθώς και για το ύψος των αντιστοίχων ενισχύσεων·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

ότι η ενίσχυση για την προώθηση νέων τεχνολογιών ύψους 60 000 000 DM αποσκοπεί στη διασφάλιση της όσον το δυνατό ταχύτερης πρακτικής εφαρμογής των αποτελεσμάτων των ερευνών στη διαδικασία της παραγωγής. Η ενίσχυση είναι χαμηλότερη από το κόστος με το οποίο δαρύνονται οι επιχειρήσεις και χορηγείται για επιμέρους σχέδια, από την πραγματοποίηση των οποίων αναμένεται συγκεκριμένη οικονομική ωφέλεια για τη βιομηχανία λιθάνθρακα. Από το στόχο και το ύψος των ενισχύσεων προκύπτει ότι πληρούν τους όρους του άρθρου 7 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο της απόφασης.

ότι η ενίσχυση για τη χρηματοδότηση του επιδόματος ανθρακωρύχων, ύψους 200 000 000 DM συμβάλλει στη σταθεροποίηση του επιπέδου απασχόλησης ειδικευμένου προσωπικού στη βιομηχανία λιθάνθρακα, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη για την αύξηση της παραγωγής της.

ότι το πρόσθετο βάρος, το οποίο φέρουν οι επιχειρήσεις για τις αναγκαίες προσλήψεις, την εκπαίδευση, την προσαρμογή και τη σταθερότητα απασχόλησης του προσωπικού, υπερβαίνει κατά πολύ το ύψος της ενίσχυσης για το επίδομα ανθρακωρύχου.

ότι ο στόχος και το ύψος του επιδόματος ανθρακωρύχου δείχνουν ότι πρόκειται για μέτρο το οποίο εκπληρώνει τους όρους του άρθρου 8 της απόφασης.

ότι η ενίσχυση για τη διατήρηση μακροπρόθεσμων αποθεμάτων ασφαλείας, ύψους 139 500 000 DM αποτελεί ένα μέτρο της ομοσπονδιακής κυβέρνησης για την αύξηση της μακροπρόθεσμης εξασφάλισης του εφοδιασμού με ενέργεια· ότι για το σκοπό αυτό η Notgemeinschaft Deutscher Steindohlenbergbau αγόρασε 10 εκατομμύρια τόνους άνθρακα και οπτάνθρακα· ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση καλύπτει μόνο εν μέρει τα πραγματικά τρέχοντα έξοδα της διατήρησης αποθεμάτων.

ότι ο στόχος και το ύψος της ενίσχυσης δείχνουν ότι πρόκειται για μέτρο το οποίο εκπληρώνει τους όρους του άρθρου 10 της απόφασης.

## II

Ότι ο έλεγχος της συμβιβασιμότητας των προβλεπόμενων ενισχύσεων με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς απαιτεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης, να ληφθούν υπόψη και όλα τα άλλα χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της τρέχουσας εξόρυξης κατά το 1984.

ότι, με αυτή τη βάση υπολογισμού, το ολικό ποσό για τα προβλεπόμενα μέτρα ανέρχεται σε 1 047 100 000 ECU, δηλαδή 12,33 ECU/τόνο· ότι σε σύγκριση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας η τρέχουσα παραγωγή (ανά τόνο) ενισχύεται λιγότερο στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας από τη Μεγάλη Βρετανία και σημαντικά λιγότερο από τη Γαλλία και το Βέλγιο.

ότι, όσον αφορά το συμβιβασίμο των προβλεπόμενων ενισχύσεων για την τρέχουσα παραγωγή με την καλή

λειτουργία της κοινής αγοράς, πρέπει να τονιστούν τα εξής:

- λόγω των μεγάλων αποθεμάτων σε άνθρακα και οπτάνθρακα δεν παρουσιάστηκαν δυσκολίες εφοδιασμού κατά το 1984,
- οι παραδόσεις γερμανικού άνθρακα στις άλλες χώρες της Κοινότητας σημείωσαν κατά το 1984 μικρή μείωση έναντι αυτών του 1983,
- κατά το 1984 δεν έγιναν σχεδόν καθόλου συναλλαγές βάσει εξισωτικών τιμών,
- κατά το 1984 οι τιμές του γερμανικού οπτάνθρακα και άνθρακα δεν είχαν, ως συνέπεια, την παροχή έμμεσων ενισχύσεων στους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα,
- η ορθολογικοποίηση της παραγωγής εξασφαλίστηκε το 1984 με τη βοήθεια μεγάλων επενδύσεων.

ότι μπορεί να γίνει, συνεπώς, δεκτό ότι οι προβλεπόμενες κατά το 1984 ενισχύσεις για την τρέχουσα παραγωγή των γερμανικών βιομηχανιών λιθάνθρακα, συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

ότι η αξιολόγηση αυτή ισχύει επίσης και για τις ενισχύσεις οι οποίες καταβάλλονται στα ανθρακωρυχεία σύμφωνα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ<sup>(1)</sup>.

## III

Ότι σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 της απόφασης, η Επιτροπή πρέπει να διαπιστώνει ότι οι εγκριθείσες ενισχύσεις ανταποκρίνονται αποκλειστικά στους στόχους οι οποίοι αναφέρονται στα άρθρα 7 έως 12 της απόφασης αυτής· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να ενημερώνεται για το ύψος και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας εξουσιοδοτείται να χορηγήσει κατά το 1984 τις ακόλουθες ενισχύσεις υπέρ της γερμανικής βιομηχανίας λιθάνθρακα:

1. Χορήγηση επενδυτικής ενίσχυσης μέχρι του ποσού των 190 000 000 DM στις επιχειρήσεις λιθάνθρακα για την εντατικοποίηση της επενδυτικής δραστηριότητας.
2. Προώθηση της ανάπτυξης και της εισαγωγής νέων τεχνολογιών μέχρι του ποσού των 60 000 000 DM.
3. Χορήγηση επιδόματος ανθρακωρύχου για τους ημερομίσθιους και τους κατά τεμάχιο αμειβόμενους εργαζόμενους μέχρι του ποσού των 200 000 000 DM.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 9. 1973, σ. 36.

4. Ενίσχυση μέχρι του ποσού των 139 500 000 DM για τη διατήρηση μακροπρόθεσμων αποθεμάτων ασφάλειας.

*Άρθρο 2*

Η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας οφείλει να κοινοποιήσει στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985, τις λεπτομέρειες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει της απόφασης αυτής, ιδιαίτερα όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πραγματοποιηθεισών πληρωμών.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Nicolas MOSAR

*Μέλος της Επιτροπής*



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 1985

σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων της Γαλλικής Δημοκρατίας στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1984

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(85/417/EKAX)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/EKAX της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς επεμβάσεων στη βιομηχανία λιθανθράκων (<sup>1</sup>),

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

## I

Ότι η γαλλική κυβέρνηση ανακοίνωσε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης, τα χρηματοδοτικά μέτρα τα οποία προτίθεται να λάβει, άμεσα ή έμμεσα, κατά τη διάρκεια του 1984, υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων· ότι από τα μέτρα αυτά δύνανται να εγκριθούν σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση οι ακόλουθες ενισχύσεις:

— η γαλλική κυβέρνηση προτίθεται να χορηγήσει στην εταιρεία Charbonnages de France ενίσχυση ύψους 3 267 300 000 γαλλικών φράγκων για το έτος 1984, με την οποία προβλέπεται να διασφαλισθεί ικανοποιητική εξέλιξη της οικονομικής αναδιάρθρωσης των ανθρακοφόρων λεκανών,

— η γαλλική κυβέρνηση προβλέπει, εξάλλου, τη χορήγηση κατά το 1984 στη γενική διεύθυνση της Charbonnages de France ενίσχυσης ύψους 460 500 000 FF για την κάλυψη των οικονομικών βαρών που απορρέουν από τη σύναψη δανείων, τα οποία μεταβιβάστηκαν στην κεντρική διοίκηση της Charbonnages de France από τις επιχειρήσεις εξόρυξης άνθρακα στα πλαίσια των χρηματοδοτικών εξυγιαντικών μέτρων τα οποία αποφάσισε να λάβει η κυβέρνηση. Στη συγκεκριμένη περίπτωση πρόκειται για μια ενίσχυση η οποία δεν χορηγείται στις ανθρακοφόρες περιοχές, αλλά μόνο στην κεντρική διοίκηση της Charbonnages de France·

ότι οι ανωτέρω ενισχύσεις πληρούν τους όρους οι οποίοι απαιτούνται από την απόφαση σχετικά με την έγκριση μέτρων ενίσχυσης της μορφής αυτής·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

ότι οι ενισχύσεις ύψους 3 727 800 000 FF, τις οποίες προτίθεται να χορηγήσει η γαλλική κυβέρνηση κατά το 1984 για την κάλυψη των ζημιών (εκ των οποίων 3 267 300 000 FF για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα των ανθρακοφόρων λεκανών και 460 500 000 FF για την κάλυψη των οικονομικών ζημιών της Charbonnages de France) δεν θα υπερβαίνουν τις πιθανές ζημιές των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα της Charbonnages de France·

ότι για τις ενισχύσεις για την κάθε ανθρακοφόρο λεκάνη χωριστά ισχύουν τα εξής:

- για τη λεκάνη Nord-Pas-de-Calais και Centre-Midi, οι ενισχύσεις υπολογίζονται βάσει της υπόθεσης ότι στα πλαίσια περαιτέρω κλεισιμάτων μονάδων εξόρυξης θα υπάρξει μείωση της παραγωγής με αποτέλεσμα να μειωθούν κατά 1 500 οι απασχολούμενοι ανθρακωρύχοι κατά το έτος 1984. Με τις ενισχύσεις αυτές θα αποφευχθούν σοβαρές οικονομικές και κοινωνικές διαταραχές στις περιοχές στις οποίες δεν υπάρχουν επαρκείς δυνατότητες επαναπασχόλησης. Οι ενισχύσεις γι' αυτές τις ανθρακοφόρες περιοχές πληρούν, συνεπώς, τους όρους του άρθρου 12 παράγραφος 1 εδάφιο πρώτο και παράγραφος 2 της απόφασης·
- για την ανθρακοφόρο λεκάνη Lothringen ο σχεδιασμός παραγωγής της Charbonnages de France αποσκοπεί στην μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση, δεδομένου ότι ο άνθρακας οπτανθρακοποίησης που παράγεται στη λεκάνη αυτή έχει μεγάλη σημασία για τον εφοδιασμό της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται για το σκοπό αυτό πληρούν τους όρους του άρθρου 12 παράγραφος 1 εδάφιο δεύτερο και παράγραφος 3 της απόφασης.

## II

Ότι για να ελεγχθεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης, να ληφθούν επίσης υπόψη όλα τα άλλα χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της τρέχουσας παραγωγής κατά το 1984·

ότι το σύνολο όλων αυτών των ενισχύσεων υπέρ της τρέχουσας γαλλικής παραγωγής λιθανθρακα ανέρχεται κατά το 1984 σε 556 700 000 ECU ή 35,01 ECU ανά τόνο· ότι η ενίσχυση αυτή είναι υψηλότερη από τις αντίστοιχες γερμανικές και βρετανικές ενισχύσεις·

ότι, όσον αφορά το συμβιβάσιμο των προβλεπόμενων ενισχύσεων για την τρέχουσα παραγωγή με την καλή λειτουργία της αγοράς, πρέπει να διαπιστώνει ότι:

- κατά το 1984 δεν υπήρξαν δυσκολίες εφοδιασμού στη γαλλική αγορά άνθρακα,
- οι παραδόσεις γαλλικού άνθρακα στις άλλες χώρες της Κοινότητας μειώθηκαν κατά το 1984 σε σύγκριση με το 1983,
- κατά το 1984 δεν πραγματοποιήθηκαν συναλλαγές γαλλικού άνθρακα σε τιμές προσέγγισης,
- κατά το 1984 οι τιμές του άνθρακα οπτανθρακοποίησης και του άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν οδήγησαν στη χορήγηση έμμεσων ενισχύσεων στους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα,
- το κλείσιμο δύο περιθωριακών μονάδων εξόρυξης στις ανθρακοφόρες λεκάνες Nord-Pas-de-Calais και Centre-Midi είχε σαν αποτέλεσμα την ορθολογικοποίηση και τη συγκέντρωση της παραγωγής σε μονάδες με υψηλότερη παραγωγικότητα.

ότι, συνεπώς, προκύπτει ότι οι ενισχύσεις που προβλέπονται το 1984 για την τρέχουσα παραγωγή είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

ότι η εκτίμηση αυτή ισχύει ακόμα και αν ληφθούν υπόψη οι ενισχύσεις που χορηγούνται στα λιθάνθρακωρυχεία σύμφωνα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ<sup>(1)</sup>.

### III

Ότι σύμφωνα προς το άρθρο 14 παράγραφος 1 της απόφασης η Επιτροπή οφείλει να διαπιστώσει ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν εξυπηρετούν τους στόχους που αναφέρονται στα άρθρα 7 έως 12 της παρούσας απόφασης. Ως εκ τούτου λοιπόν πρέπει να ενημερώνεται, ιδίως, όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η Γαλλική Δημοκρατία εξουσιοδοτείται να χορηγήσει στη γαλλική βιομηχανία λιθάνθρακα για το έτος 1984 τις ακόλουθες ενισχύσεις:

- α) ενίσχυση μέχρι του ποσού των 3 267 300 000 FF για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα.
- β) ενίσχυση μέχρι του ποσού των 460 500 000 FF για την κάλυψη των ζημιών της κεντρικής διοίκησης της Charbonnages de France.

#### Άρθρο 2

Η γαλλική κυβέρνηση οφείλει να ανακοινώσει στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985, λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν, βάσει αυτής της απόφασης, ιδιαίτερα όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πραγματοποιηθεισών πληρωμών.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1985.

Για την Επιτροπή

Nicolas MOSAR

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 9. 1973, σ. 36.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 1985

σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων του Βασιλείου του Βελγίου προς τη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1984

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(85/418/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς επεμβάσεων των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων (1),

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

I

Ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα προς το άρθρο 2 της απόφασης, τα οικονομικά μέτρα που προτίθεται να λάβει κατά τη διάρκεια του έτους 1984, άμεσα ή έμμεσα, υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων. Ότι από τα μέτρα αυτά δύναται να εγκριθούν σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση οι ακόλουθες ενισχύσεις:

	(εκατομμύρια FB)
— ενίσχυση για επενδύσεις	592,7,
— σύσταση ειδικευμένου προσωπικού	15,0,
— ενίσχυση για τη διατήρηση αποθεμάτων	106,1,
— ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξορύξεως άνθρακα	4 664,9.

ότι οι προαναφερόμενες ενισχύσεις πληρούν τους όρους οι οποίοι προβλέπονται από την απόφαση που αφορά την έγκριση κρατικών μέτρων ενίσχυσης της μορφής αυτής·

ότι η επενδυτική ενίσχυση ύψους 592 700 000 FB χορηγείται μόνο για την ανθρακοφόρο λεκάνη Campine, προκειμένου η ανθρακοφόρος αυτή λεκάνη να συνεχίσει την τόσο σημαντική για τη βελγική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα παραγωγής άνθρακα οπτανθρακοποίησης·

ότι η βελγική επενδυτική ενίσχυση συμβιδάζεται, συνεπώς, με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 2 της απόφασης·

ότι η ενίσχυση για τη σύσταση και την εκπαίδευση ειδικευμένου προσωπικού ύψους 15 500 000 FB αποδείχτηκε αναγκαία, για να εξασφαλίσει στη βελγική βιομηχανία άνθρακα ειδικευμένο και ικανό να χρησιμοποιήσει τα

σύγχρονα μηχανήματα και τους σύγχρονους τεχνικούς εξοπλισμούς·

ότι η ενίσχυση είναι, συνεπώς, σύμφωνη προς τις διατάξεις του άρθρου 8 της απόφασης·

ότι όσον αφορά την ενίσχυση για την κάλυψη των δαπανών για τη διατήρηση αποθεμάτων άνθρακα και οπτανθρακα ύψους 106,1 εκατομμυρίων FB πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι τα συνολικά αποθέματα στους παραγωγούς ανέρχονται σε 0,9 εκατομμύρια τόνους. Με μια μηνιαία παραγωγή 0,5 εκατομμυρίων τόνων, περίπου, η ποσότητα που δύναται να ενισχυθεί ανέρχεται σύμφωνα προς το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης σε 0,4 εκατομμύρια τόνους. Το ποσό ενίσχυσης, ανά τόνο, ανέρχεται ως εκ τούτου σε 265 FB. Οι πραγματικές δαπάνες διατήρησης αποθεμάτων (συμπεριλαμβανομένων των αποσβέσεων και των τόκων) υπερβαίνουν σημαντικά το ποσό ενίσχυσης·

ότι ο σκοπός και η μορφή της ενίσχυσης δείχνουν ότι πρόκειται για ένα μέτρο το οποίο συμφωνεί με τα κριτήρια του άρθρου 9 της απόφασης·

ότι η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών, ύψους 4 664 900 000 FB χορηγείται στις δύο ανθρακοφόρες λεκάνες του Βελγίου για διαφορετικούς λόγους. Η ανθρακοφόρος λεκάνη Campine λαμβάνει για την κάλυψη των ζημιών ποσό ενίσχυσης το οποίο θα της επιτρέψει σε μεγάλη έκταση την εξισορρόπηση των εξόδων προς τα έσοδα. Η πλήρης κάλυψη της διαφοράς μεταξύ εξόδων και εσόδων είναι αναγκαία, δεδομένου ότι η ανθρακοφόρος αυτή λεκάνη πρέπει να εξασφαλίσει τον εφοδιασμό της βελγικής βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα, με άνθρακα οπτανθρακοποίησης και, συνεπώς, να συνεχίσει την παραγωγή της·

ότι ο σκοπός και το ύψος της ενίσχυσης για την κάλυψη των ζημιών της ανθρακοφόρου λεκάνης Campine πληρούν του όρους του άρθρου 12 παράγραφος 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο της απόφασης·

ότι αντίθετα, η νότια ανθρακοφόρος λεκάνη λαμβάνει ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών, η οποία καλύπτει, μόνο εν μέρει, τη διαφορά μεταξύ εξόδων και εσόδων. Σκοπός των εν λόγω μέτρων είναι να εξασφαλίσουν βιωσιμότητα της τελευταίας επιχείρησης που απέμεινε στο μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο για να αποφευχθούν σοβαρές οικονομικές και κοινωνικές διαταραχές. Το οριστικό κλείσιμο της τελευταίας μονάδας εξορύξεως έγινε στις 30 Σεπτεμβρίου 1984. Συνεπώς, η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών στη νότια ανθρακοφόρο λεκάνη συμβιδάζεται με το άρθρο 12 παράγραφος 1 πρώτο και δεύτερο εδάφιο της απόφασης.

(1) ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

## II

Ότι, για να εξεταστεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης, να ληφθούν επίσης υπόψη όλα τα άλλα μέτρα υπέρ της τρέχουσας παραγωγής κατά το 1984.

ότι, με αυτή τη βάση υπολογισμού, το συνολικό ποσό των προβλεπόμενων μέτρων ανέρχεται σε 212 400 000 ECU, δηλαδή 35,40 ECU/τόνο. Σε σύγκριση με το 1983 (26,37 ECU/τόνο), το 1984 η ενίσχυση αυξήθηκε κατά 35 % περίπου.

ότι, όσον αφορά το συμβιβάσιμο των προβλεπόμενων ενισχύσεων υπέρ της τρέχουσας παραγωγής με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, μπορούν να γίνουν οι ακόλουθες διαπιστώσεις:

- δεν προέκυψε καμία δυσκολία στον εφοδιασμό κατά το 1984,
- το κλείσιμο της τελευταίας μονάδας εξόρυξης στη νότια ανθρακοφόρο λεκάνη επέφερε μια ορθολογική οργάνωση και συγκέντρωση της εξόρυξης στις μονάδες με τη μεγαλύτερη παραγωγικότητα,
- οι τιμές του άνθρακα οπτανθρακοποιήσεως και του άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν οδήγησαν κατά το 1984 στη χορήγηση έμμεσων ενισχύσεων προς τους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα.

ότι πρέπει, συνεπώς, να διαπιστωθεί ότι οι προβλεπόμενες για το 1984 ενισχύσεις προς τα βελγικά λιθανθρακωρυχεία συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

ότι η διαπίστωση αυτή ισχύει επίσης αν ληφθούν υπόψη οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στις επιχειρήσεις άνθρακα σύμφωνα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ<sup>(1)</sup>.

## III

Ότι βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 της απόφασης, η Επιτροπή οφείλει να εξακριβώσει αν οι εγκριθείσες ενισχύσεις ανταποκρίνονται αποκλειστικά στους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 7 μέχρι 12 της συγκεκριμένης απόφασης· ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να είναι ενημερωμένη, ιδίως, όσον αφορά το ποσό και την κατανομή των πληρωμών,

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το Βασίλειο του Βελγίου διοικείται να καταβάλει για το ημερολογιακό έτος 1984 ενισχύσεις ύψους 5 379 200 000 FB στη βελγική βιομηχανία λιθανθράκων. Το ποσό των 5 379 200 000 FB που προβλέπεται για το ημερολογιακό έτος 1984, περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενισχύσεις:

1. Χορήγηση επενδυτικής ενίσχυσης μέχρι του ποσού των 592 700 000 FB.
2. Χορήγηση ενίσχυσης για την σύσταση και την εκπαίδευση ειδικευμένου προσωπικού μέχρι του ποσού των 15 500 000 FB.
3. Χορήγηση ενίσχυσης για την κάλυψη των δαπανών για τη διατήρηση αποθεμάτων σε άνθρακα και οπτάνθρακα μέχρι του ποσού των 106 100 000 FB.
4. Χορήγηση ενίσχυσης για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των ορυχείων μέχρι του ποσού των 4 664 900 000 FB, εκ των οποίων:
  - για την ανθρακοφόρο λεκάνη Campine μέχρι του ποσού των 4 199 900 000 FB και
  - για την νότια ανθρακοφόρο λεκάνη μέχρι του ποσού των 465 000 000 FB.

*Άρθρο 2*

Η βελγική κυβέρνηση θα διαβιβάσει στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985, λεπτομέρειες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγούνται με την παρούσα απόφαση, και ιδίως το ποσό και την κατανομή των πληρωμών που έχουν πραγματοποιηθεί.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1985.

Για την Επιτροπή

Nicolas MOSAR

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 9. 1973, σ. 36.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουλίου 1985

σχετικά με την έγκριση ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1984/85 και την έγκριση συμπληρωματικών ενισχύσεων του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων κατά το οικονομικό έτος 1983/84

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(85/419/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς επεμβάσεων των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

## I

Ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης, τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει, άμεσα ή έμμεσα, υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκα κατά το οικονομικό έτος 1984/85<sup>(2)</sup>· ότι απ' αυτά τα μέτρα δύνανται να εγκριθούν σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση οι ακόλουθες ενισχύσεις:

(εκατομμύρια £)

— ενίσχυση για την πρόσληψη και τη διατήρηση ειδικευμένου προσωπικού	15,1,
— κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα	513,2·

ότι οι προαναφερθείσες ενισχύσεις πληρούν τους όρους που απαιτούνται σύμφωνα με την απόφαση για την έγκριση κρατικών μέτρων ενίσχυσης της μορφής αυτής·

ότι η ενίσχυση για την πρόσληψη και τη διατήρηση ειδικευμένου προσωπικού προορίζεται να καλύψει εν μέρει τα έξοδα του Εθνικού Συμβουλίου Άνθρακα (NCB), που προκλήθηκαν από την ορθολογική οργάνωση και από τη συγκέντρωση της εξόρυξης στα παραγωγικότερα ορυχεία και τις δαπάνες μετακόμισης, μεταφοράς και άλλες, που προέκυψαν·

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου θα αναλάβει η ίδια κατά το 1984/85 μέρος των εξόδων του NCB συνολικού ύψους 15,1 εκατομμυρίων £·

ότι ο στόχος και η μορφή της ενίσχυσης αποδεικνύουν ότι πρόκειται για μέτρο συμβιβάσιμο με τα κριτήρια του άρθρου 8 της απόφασης·

ότι η ενίσχυση για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης ανθρακωρυχείων (513,2 εκατομμύρια £) θα καλύψει εν μέρει μόνο τις ζημιές εκμετάλλευσης του NCB κατά το 1984/85. Η ενίσχυση αυτή προορίζεται, κυρίως, δηλαδή ανεξάρτητα από την απεργία των ανθρακωρύχων, αφενός, για να αποφευχθούν μεγάλες οικονομικές και κοινωνικές διαταραχές στις περιοχές όπου δεν υπάρχουν ακόμη επαρκείς δυνατότητες απασχόλησης των ανθρακωρύχων που θα απολύονταν σε περίπτωση κλεισίματος ανθρακωρυχείων και, αφετέρου, για τη διατήρηση της υπάρχουσας δυναμικότητας παραγωγής ώστε να εξασφαλιστούν οι ανάγκες εφοδιασμού σε ενέργεια. Η ενίσχυση αυτή είναι, κατά συνέπεια, σύμφωνη με τις διατάξεις του άρθρου 12 της απόφασης αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ.

## II

Ότι για να ελεγχθεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης να ληφθούν υπόψη και όλα τα υπόλοιπα χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της τρέχουσας παραγωγής κατά το οικονομικό έτος 1984/85·

ότι οι ενισχύσεις για την τρέχουσα παραγωγή του Ηνωμένου Βασιλείου πρόκειται να ανέλθουν κατά το οικονομικό έτος 1984/85 σε 910,8 εκατομμύρια ECU (= 18,22 ECU/τόνο). Ότι, σε σύγκριση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, η τρέχουσα παραγωγή (ανά τόνο) ενισχύεται στη Μεγάλη Βρετανία περισσότερο από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και σημαντικά λιγότερο από τη Γαλλία και το Βέλγιο·

ότι για να ελεγχθεί κατά πόσο οι προβλεπόμενες ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς δεν απαιτούνται λεπτομερείς δειγματοληψίες και έρευνες:

— παρά την απεργία των ανθρακωρύχων, δεν υπήρξαν το 1984/85 δυσκολίες εφοδιασμού της βρετανικής αγοράς,

(1) ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

(2) Το οικονομικό έτος 1984/85 αναφέρεται στο χρονικό διάστημα από τις αρχές Απριλίου 1984 έως το τέλος Μαρτίου 1985.

- οι βρετανικές αποστολές άνθρακα σε άλλες χώρες της Κοινότητας δεν είναι ακόμα δυνατό να προσδιορισθούν για το 1984,
- το κλείσιμο πολλών μονάδων εξόρυξης χαμηλής αποδοτικότητας οδήγησε στην ορθολογική οργάνωση και συγκέντρωση της εξόρυξης στις μονάδες με τη μεγαλύτερη παραγωγικότητα,
- οι βρετανικές τιμές για τον οπτάνθρακα και για τον άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν οδήγησαν το 1984/85 σε έμμεσες ενισχύσεις προς τους βιομηχανικούς καταναλωτές άνθρακα.

ότι υπό τις συνθήκες αυτές είναι δυνατό να διαπιστωθεί ότι οι προβλεπόμενες ενισχύσεις κατά το οικονομικό έτος 1984/85 για την τρέχουσα παραγωγή της βρετανικής βιομηχανίας λιθανθράκων είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

ότι η εκτίμηση αυτή ισχύει ακόμα και αν συνυπολογισθούν οι ενισχύσεις που καταβάλλονται στις επιχειρήσεις εξόρυξης άνθρακα με την απόφαση 73/287/ΕΚΑΧ<sup>(1)</sup>.

### III

Ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε στις 6 Απριλίου 1984 την απόφαση 84/456/ΕΚΑΧ<sup>(2)</sup>. Με την απόφαση αυτή εγκρίθηκαν οι ενισχύσεις που σκόπευε να χορηγήσει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου για το 1983/84 στη βιομηχανία λιθανθράκων, στο μέτρο που συμπεριλήφθηκαν και εξετάστηκαν στο «Υπόμνημα για τα οικονομικά μέτρα των κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το έτος 1982» της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι, όπως ανέφερε το εν λόγω υπόμνημα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στα πλαίσια της απόφασης αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ ότι προτίθεται να χορηγήσει 431,9 εκατομμύρια ως ενίσχυση στη βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων.

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ζήτησε επιπλέον, με επιστολή στις 5 Σεπτεμβρίου 1984, να τροποποιηθεί ή να αυξηθεί η αρχικά προβλεπόμενη ενίσχυση ως εξής:

(σε εκατομμύρια £)

	Αρχικά ποσά	Πρόσθετα ποσά	Σύνολο
Κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα των ανθρακοφόρων περιοχών	415,0	+ 453,0	868,0
Ανά παραγόμενο τόνο σε λίρες στερλίνες	3,57		7,46

ότι, όσον αφορά το συνολικό ποσό ενίσχυσης υπέρ της τρέχουσας βρετανικής παραγωγής λιθανθράκων, η αύξηση για το έτος 1983/84 ανέρχεται σε 453 εκατομμύρια £. Ο

(1) ΕΕ αριθ. L 259 της 15. 9. 1973, σ. 36.

(2) ΕΕ αριθ. L 255 της 25. 9. 1984, σ. 25.

(3) Έγγραφο COM(84) 116 τελικό της 9. 3. 1984, σ. Α/16.

διπλασιασμός των βρετανικών ενισχύσεων για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των ανθρακωρυχείων κατέστη αναγκαίος γιατί οι εν λόγω ζημιές κατά το έτος 1983/84 αυξήθηκαν πολύ περισσότερο απ' όσο είχε προβλεφθεί αρχικά. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Επιτροπής για την πραγματική κατάσταση του κόστους και της παραγωγής κατά το 1983 προκύπτει ότι οι ανά τόνο ζημιές αυξήθηκαν κατά πολύ περισσότερο από τις προβλέψεις. Η αύξηση των ενισχύσεων δεν καλύπτει πλήρως τις ζημιές που υπέστησαν οι επιχειρήσεις κατά το 1983. Συνεπώς το μέτρο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 1 σημείο 1 της απόφασης.

### IV

Ότι όσον αφορά το συμβιβάσιμο των βρετανικών ενισχύσεων στην τρέχουσα παραγωγή με την καλή λειτουργία (1 492 400 000 ECU ή 12,82 ECU/τόνο) της κοινής αγοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα:

- δεν παρατηρήθηκαν εμπόδια στις συναλλαγές άνθρακα μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των υπολοίπων κρατών μελών,
- οι βιομηχανικοί καταναλωτές οπτάνθρακα και άνθρακα ατμοπαραγωγής δεν έλαβαν έμμεσες ενισχύσεις μέσω της τεχνητής μείωσης των τιμών για το βρετανικό άνθρακα.

ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να γίνει αποδεκτό ότι οι συμπληρωματικές ενισχύσεις που προβλέπονται για το έτος 1983/84 υπέρ της τρέχουσας παραγωγής της βρετανικής βιομηχανίας λιθανθράκων, είναι σύμφωνες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς.

### V

Ότι σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1, η Επιτροπή οφείλει να διαπιστώσει ότι οι εγκρινόμενες ενισχύσεις ανταποκρίνονται στους σκοπούς που αναφέρονται στα άρθρα 7 έως 12 της απόφασης· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να ενημερώνεται, ιδίως, όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Για το οικονομικό έτος 1984/85 εγκρίνεται η χορήγηση εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου ενίσχυσης στη βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων, συνολικού ύψους 528 300 000 £.

Το ποσό αυτό αποτελείται από τις ακόλουθες ενισχύσεις:

1. Συνεισφορά μέχρι του ποσού των 15 100 000 £ για την κάλυψη των δαπανών που συνεπάγεται για το Εθνικό Συμβούλιο Άνθρακα (NCB) η αναδιάρθρωση του προσωπικού στα πλαίσια της ορθολογικής οργάνωσης.

2. Χορήγηση ενίσχυσης για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα ύψους 513 200 000 £.

Για το έτος 1983/84 δίνεται έγκριση στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει στη βρετανική βιομηχανία λιθάνθρακα συμπληρωματική ενίσχυση μέχρι του ποσού των 453 000 000 £ για την κάλυψη των ζημιών των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα.

*Άρθρο 2*

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου οφείλει να κοινοποιήσει στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1985 λεπτομέρειες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, ιδιαίτερα

όσον αφορά το ύψος και την κατανομή των πραγματοποιηθεισών πληρωμών.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Nicolas MOSAR

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΟΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

**Δεύτερη περιοδική έκθεση για την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας**

Η δεύτερη περιοδική έκθεση για την κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας αφορά την κατάσταση στις αρχές της δεκαετίας του 1980 και την εξέλιξή τους από το 1973, έτος κατά το οποίο σημειώθηκε η πρώτη κρίση πετρελαίου και άρχισε η οικονομική κρίση. Η έκθεση έχει επίσης δυναμικό χαρακτήρα, επειδή εξετάζει τις προοπτικές εξέλιξης της προσφοράς θέσεων απασχόλησης σε περιφερειακό επίπεδο κατά τη δεκαετία του 1980 και τα περιφερειακά θέματα της διεύρυνσης της Κοινότητας από δέκα σε δώδεκα κράτη μέλη.

Σε σύγκριση με την πρώτη περιοδική έκθεση που έγινε το 1980, η παρούσα έκθεση περιλαμβάνει πολλά νέα στοιχεία ανάλυσης όσον αφορά την κατάσταση και την εξέλιξη των ευρωπαϊκών περιφερειών.

Η έκθεση εκπονήθηκε από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής. Η δήλωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής σχετικά με την έκθεση αυτή περιέχεται στο παράρτημα Α.

Με βάση τα αποτελέσματα της ανάλυσης που περιέχεται στην έκθεση αυτή, η Επιτροπή επιφυλάσσει να αναθεωρήσει, εάν χρειαστεί, τις κατευθυντήριες γραμμές και τις προτεραιότητες της περιφερειακής πολιτικής της.

ISBN 92-825-4792-2

Αριθ. καταλόγου: CB-41-84-943-GR-C

356 σελίδες

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες:

αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά και ολλανδικά.

Τιμή στο Λουξεμβούργο, χωρίς ΦΠΑ:

1 000 FB    2 070 δρχ



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EUROPEAN PERSPECTIVES

## THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM

### Origins, operation and outlook

by J. van Ypersele

with the collaboration of J.-C. Koeune

Preface by Robert Triffin

Since 13 March 1979, the exchange rates of the European Community currencies (with the exception of sterling and the drachma) have been regulated by the European Monetary System. The creation of the EMS arose from two complementary concerns: to stabilize exchange relationships between European currencies and to base this external stability on a better convergence of the Community's economies toward internal stability.

This book tries to answer the questions likely to be raised by the educated person over the mechanisms and the economic significance of the EMS, as well as its first results and its prospects.

Chapter I explains the motives behind this European initiative in a world where, following the demise of the Bretton Woods system, the 'floating' of the major currencies was accompanied in practice by enormous international monetary instability that hindered investment and economic recovery.

The creation, through the EMS, of a 'zone of monetary stability in Europe' was only the latest in the succession of efforts, in the monetary area, to pursue European economic integration. Chapter II recalls those previous attempts, from the statement of a number of objectives in the Rome Treaty to the concerted floating of European currencies in the 'snake'.

Chapter III examines the substance of the EMS and its machinery (exchange rate and intervention mechanism, role of the ECU, credit mechanisms), explaining the new elements in these mechanisms compared with the snake, and analysing the conditions required in theory for their proper functioning.

Chapter IV illustrates, with the help of statistical analyses, how the EMS actually operated during its first five years. Despite an international environment more volatile than ever, the performance has been good as far as exchange rates are concerned, and on the convergence front, though much still remains to be done, definite progress has been made towards internal stability since the last two parity realignments. In conclusion, the chapter looks at the recent rapid development in the private use of the ECU.

Finally, Chapter V deals with the future of the EMS. It describes the transition to the institutional phase (which has been put off) and underlines the urgent need for a better convergence of the participating economies. A number of possible reforms that would be likely to reinforce the system and to improve its capacity to withstand outside shocks are also set out.

145 pp.

CB-41-84-127-EN-C

ISBN 92-825-3468-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 240    IRL 3.80    UKL 3.00    USD 4.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN PARLIAMENT

**OFFICIAL HANDBOOK OF THE EUROPEAN PARLIAMENT**

**1984**

- Biographies of Members
- Membership of parliamentary bodies
- Results of the 1984 elections
- Organization of the services of the general secretariat of the European Parliament and the political groups
- Useful addresses
- Changes made after 1 December 1984

333 pp.

AX-41-84-224-EN-C      ISBN 92-823-0082-X

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 350    IRL 5.70    UKL 4.80    USD 6



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg